

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

29 JUNI 1960.

WETSVOORSTEL

tot instelling van een Nationaal Fonds
voor de Huwelijkslening.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het voeren van een waarachtige familiale politiek is niet denkbaar zonder gezinspolitiek.

De evolutie van onze moderne maatschappij heeft de rol van het gezin merklijk gewijzigd.

In het gezin zelf is door de grote sociale vooruitgang, door de sociale wetgeving, door de industriële en economische wijzigingen, de rol van de man en de vrouw, ten opzichte van gezin en familie, volkomen veranderd in de laatste 40 jaar.

Het behoort aan de leiding van het land, het gezin te helpen bij het vervullen van haar zending, nl. het bereiken van het persoonlijk geluk door een harmonische ontwikkeling van het gezinsleven en de opvoeding van de kinderen.

Onze jonge paren komen voor een groot deel uit de arbeidende klasse. Een te klein percentage van de jonge mensen kan het geluk smaken bij het vormen van een gezin, te vertrekken op een normale basis, m.a.w. zelfstandig wonen in een goede woongelegenheden, voorzien van de noodzakelijke passende bemeubeling.

Regeringshulp is geboden bij de eerste fase van de gezinsvorming. Onze huisvestingspolitiek moet zich derhalve afstemmen op woongelegenheden voor jonge gezinnen. Daarbij moeten de jonge mensen in staat worden gesteld zich een goede huishoudelijke uitrusting aan te schaffen.

De Staats- en gemeentelijke tussenkomsten bij het pre-nuptiaal sparen zijn reeds een eerste gelukkige stap in die richting.

Maar voor de arbeiderskinderen, die geen grote geldelijke steun kunnen verwachten van de ouders, is dit nog onvoldoende.

Artikel 14 van de wet van 27 juni 1956 was een eerste positieve stap in de mogelijkheid tot aankoop van huisraad.

Jammer genoeg heeft het praktisch niets gegeven.

Vroegere parlementaire initiatieven in dezelfde richting brachten niets op.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

29 JUIN 1960.

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un Fonds national
des prêts nuptiaux.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une véritable politique familiale ne se conçoit que centrée sur l'aide à apporter aux jeunes ménages.

L'évolution de notre société moderne a sensiblement modifié le rôle de la famille.

Le progrès considérable réalisé dans le domaine social, dû à la législation sociale ainsi qu'à l'évolution industrielle et économique, a, au cours des 40 dernières années, modifié totalement le rôle de l'époux et de l'épouse à l'égard du ménage et de la famille.

Il appartient aux milieux dirigeants du pays d'aider la famille à accomplir sa mission, c'est-à-dire à atteindre le bonheur des individus par un heureux épanouissement de la vie familiale et par l'éducation des enfants.

De nombreux jeunes couples de notre pays appartiennent à la classe laborieuse. Seul un faible pourcentage de ces jeunes gens ont, en se mettant en ménage, la chance de pouvoir s'engager dans la vie en partant d'une base normale, c'est-à-dire un logement indépendant et satisfaisant, pourvu de l'ameublement nécessaire et adéquat.

L'aide du Gouvernement s'impose dès la phase première de formation de la famille. Notre politique du logement doit, dès lors, s'orienter vers le logement des jeunes ménages. En outre, il convient de permettre aux jeunes gens d'acquiescer un équipement satisfaisant.

Les interventions de l'Etat et des communes dans l'épargne pré-nuptiale constituent une première étape heureuse dans ce sens.

Toutefois, pour les enfants d'ouvriers qui ne peuvent espérer aucune aide pécuniaire de leurs parents, ceci se révèle encore insuffisant.

L'article 14 de la loi du 27 juin 1956 constituait un premier pas quant aux possibilités d'achat de mobilier.

Malheureusement, aucun résultat pratique n'a été obtenu.

Des initiatives parlementaires antérieures dans le même sens n'ont abouti à rien.

Ons voorstel beoogt een daadwerkelijke regeringshulp bij het vormen van een gezin onder de vorm van een huwelijkslening zonder intresten.

De statistieken van de verkoop op afbetaling wijzen erop dat jonge gezinnen tot dit middel hun toevlucht moeten nemen.

Door de samenvoeging van de leningsmogelijkheden en de toenemende aansluiting bij het voorhuwelijks sparen, menen wij dat onze jonge mensen in staat kunnen gesteld worden om zich huishoudelijk volledig in te stellen en aldus een eigen gelukkig gezinsleven te beginnen.

De economie van ons voorstel vraagt geen commentaar.

De intresten op het ontleende geld worden gedragen door het Ministerie van Sociale Voorzorg, de werkingskosten van het Fonds door het Ministerie dat de gezinszaken behartigt.

De leningstermijn is bepaald op 10 jaar wat de terugbetalingslasten redelijk maakt. De ouderdom wordt begrensd op 30 jaar.

Het systeem van aankoopbons met een vaste waarde heeft na aandachtige overwegingen onze voorkeur gekregen.

Het voorstel zelf lijkt ons voldoende duidelijk.

Tenslotte wensen wij nog te wijzen op het groot economisch en commercieel belang van het voorstel.

Notre proposition tend à octroyer, lors de la formation d'un ménage, une aide gouvernementale réelle sous forme de prêts nuptiaux sans intérêt.

Les statistiques relatives aux ventes à crédit révèlent que les jeunes ménages se voient contraints de recourir à ce procédé.

Nous croyons que par les possibilités de crédit s'ajoutant à l'affiliation accrue au régime de l'épargne pré-nuptiale, nos jeunes gens pourront être mis en mesure de pourvoir entièrement à leur installation domestique et de commencer ainsi une vie familiale heureuse et indépendante.

L'économie de notre proposition se passe de commentaire.

Les intérêts de l'argent emprunté seront supportés par le Ministère de la Prévoyance Sociale, les frais de fonctionnement du Fonds par le Ministère s'occupant des questions familiales.

Le délai de l'emprunt est fixé à 10 ans, ce qui rend acceptables les charges de remboursement. L'âge limite est de 30 ans.

Le système des bons d'achat à valeur constante a, après mûre réflexion, recueilli nos préférences.

La proposition elle-même est, nous semble-t-il, suffisamment claire.

Enfin, nous désirons encore mettre l'accent sur le grand intérêt économique et commercial de notre proposition.

J. VAN WINGHE.

WETSVOORSTEL

TITEL I.

Doel en samenstelling.

Eerste artikel.

Er wordt een Nationaal Fonds voor de huwelijkslening opgericht dat tot doel heeft aan de jonge huisgezinnen een lening toe te staan die hen moet toelaten hun gezin behoorlijk in te richten.

Art. 2.

De Raad van Beheer van het Nationaal Fonds is samengesteld uit minstens 25 leden, benoemd door de Koning, waarvan :

1°) 12 leden op voorstel van de Minister die de Sociale Voorzorg binnen zijn bevoegdheid heeft, die zijn kandidaten aanwijst op dubbele lijsten die hem voorgedragen worden door :

- a) de landsbonden van federaties van mutualiteitsverenigingen;
- b) de nationale instellingen voor kinderbijslagen;
- c) de meest representatieve werknemersorganisaties;
- d) de meest representatieve werkgeversorganisaties;

PROPOSITION DE LOI

TITRE I.

Objet et composition.

Article premier.

Il est créé un Fonds national des prêts nuptiaux, ayant pour objet de consentir aux jeunes mariés des prêts de nature à leur permettre d'organiser convenablement leur ménage.

Art. 2.

Le Conseil d'Administration du Fonds national est composé de 25 membres au moins, nommés par le Roi, dont :

1°) 12 membres sur la proposition du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, lequel désigne ses candidats sur des listes doubles qui lui sont présentées par :

- a) les unions nationales des fédérations mutualistes;
- b) les institutions nationales des allocations familiales;
- c) les organisations représentatives des travailleurs;
- d) les organisations représentatives des employeurs;

2°) 9 leden op voorstel van de Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft, die zijn kandidaten aanwijst op dubbele lijsten die hem voorgedragen worden door:

- a) de nationale jeugdgroeperingen;
- b) de nationale gezinsorganisaties;
- c) de nationale vrouwenbewegingen.

Hebben eveneens zitting in de Raad van Beheer:

- a) een vertegenwoordiger van de Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft;
- b) een vertegenwoordiger van de Minister die de Sociale Voorzorg binnen zijn bevoegdheid heeft;
- c) de algemene beheerder van het Nationaal Fonds;
- d) de voorzitter die door de Koning wordt benoemd.

Art. 3.

Het Uitvoerend Comité is samengesteld uit minstens 6 leden te benoemen in de schoot van en door de Raad van Beheer.

Art. 4.

De Raad van Beheer heeft tot opdracht:

- 1° het kader van het Fonds vast te stellen;
- 2° in rechte op te treden bij terugvordering;
- 3° aan de Minister advies te verstrekken op zijn verzoek of uit eigen initiatief betreffende de toepassing der wetten en reglementeringen betreffende de huwelijkslening;

4° organismen aan te nemen zoals voorzien in artikel 9 van deze wet;

5° ieder jaar aan de Minister verslag uit te brengen over de werking van het Fonds.

Art. 5.

Het uitvoerend Comité heeft tot opdracht de werkzaamheden van de Raad van Beheer voor te bereiden.

Art. 6.

De Raad van Beheer en het Uitvoerend Comité kunnen slechts geldig beraadslagen en beslissen zo de helft der leden aanwezig is.

De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen.

De adviezen, die niet bij eenparigheid verstrekt worden kunnen vergezeld gaan van de melding der namen van hen die akkoord gingen en van alle andere adviezen, die in de schoot van het Beheerorgaan geformuleerd werden.

Art. 7.

De Raad van Beheer benoemt, bevordert en ontslaat de leden van het personeel van het Nationaal Fonds voor de Huwelijksleningen, met uitzondering van de Algemene Beheerder.

Art. 8.

De Algemene Beheerder van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening wordt door de Koning benoemd op gezamenlijke voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg binnen zijn bevoegdheid heeft en deze die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft.

Hij handelt in naam van het Fonds wat de toekenning van de lening, de controle op het gebruik van de door het Fonds in omloop gebrachte aankoopbons en de terugbetaling ervan betreft.

2°) 9 membres sur la proposition du Ministre ayant la Famille dans ses attributions, lequel désigne ses candidats sur des listes doubles qui lui sont présentées par:

- a) les groupements de jeunesse nationaux;
- b) les organisations familiales nationales;
- c) les mouvements féminins nationaux.

Siègent également dans le Conseil d'Administration:

- a) un représentant du Ministre ayant la Famille dans ses attributions;
- b) un représentant du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions;
- c) l'administrateur général du Fonds national;
- d) le président, qui est nommé par le Roi.

Art. 3.

Le Comité exécutif est composé de six membres au moins, à nommer par le Conseil d'Administration au sein de celui-ci.

Art. 4.

Le Conseil d'Administration a pour mission:

- 1° de fixer le cadre du Fonds;
- 2° d'ester en justice en cas d'actions en recouvrement;
- 3° de donner des avis au Ministre, soit à la demande de celui-ci, soit de sa propre initiative, concernant l'application des lois et réglementations en matière de prêts nuptiaux;

4° d'agréer des organismes, comme il est prévu à l'article 9 de la présente loi;

5° de faire rapport au Ministre, chaque année, sur l'activité du Fonds.

Art. 5.

Le Comité exécutif a pour mission de préparer les travaux du Conseil d'Administration.

Art. 6.

Le Conseil d'Administration et le Comité exécutif ne peuvent délibérer et statuer valablement que si la moitié des membres sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité simple.

Les avis non émis à l'unanimité peuvent être accompagnés de la mention des noms de ceux qui étaient d'accord, ainsi que de tous les autres avis qui ont été formulés au sein de l'organisme de gestion.

Art. 7.

Le Conseil d'Administration exerce le pouvoir de nomination, de promotion et de révocation des membres du personnel du Fonds national des prêts nuptiaux, à l'exception de l'Administrateur général.

Art. 8.

L'administrateur général du Fonds national des prêts nuptiaux est nommé par le Roi sur la proposition commune des Ministres ayant respectivement dans leurs attributions la Prévoyance sociale et la Famille.

Il agit au nom du Fonds pour ce qui concerne l'octroi du prêt, le contrôle de l'emploi des bons d'achat émis par le Fonds et de leur remboursement.

Art. 9.

Het Nationaal Fonds kan organismen aannemen, die de aanvragers voor een huwelijkslening vertegenwoordigen, de dossiers voorbereiden, de aankoopbons verspreiden en meewerken met het Nationaal Fonds wat het toezicht op hun gebruik betreft.

Art. 10.

Kunnen met dit doel aangenomen worden, de erkende kassen voor vóórhuwelijkssparen, die voorgedragen worden door een van de landsbonden van federaties van mutualiteiten.

TITEL II.

Financiering.

Art. 11.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas leent een bedrag dat door de Koning vastgesteld wordt aan het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening en opent een rekening, bestemd voor het uitlenen van huwelijksleningen in de bij deze wet voorziene voorwaarden.

Art. 12.

De Minister die de Sociale Voorzorg binnen zijn bevoegdheid heeft, trekt op zijn begroting jaarlijks de nodige kredieten uit om de verschuldigde intresten aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te betalen.

Art. 13.

De Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft trekt op zijn begroting jaarlijks de nodige kredieten uit om :

- 1° de werkingskosten van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening en de aangenomen organismen te dekken;
- 2° de nodige gelden om de terugbetalingen van de kwijtscholden of uitgestelde leningen of gedeelten van leningen aan te vullen.

Art. 14.

De Koning bepaalt de werkingskosten die het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening en de aangenomen organismen in rekening mogen brengen in functie van het aantal afgesloten leningen en het verloop van de terugvordering van reeds toegestane leningen.

TITEL III.

Deelnemingsvoorwaarden.

Art. 15.

Opdat één van beide echtgenoten of allebei de echtgenoten van een huwelijkslening onder de in deze wet uitgestipte voorwaarden zou kunnen genieten moet de aanvragende echtgenoot aan volgende voorwaarden voldoen :

Art. 9.

Le Fonds national peut agréer des organismes qui représentent les demandeurs d'un prêt nuptial, préparent les dossiers, distribuent les bons d'achat et collaborent avec le Fonds national en vue du contrôle de l'emploi de ceux-ci.

Art. 10.

Peuvent être adoptées à cette fin, les caisses agréées d'épargne pré-nuptiale qui sont proposées par une des unions nationales des fédérations mutualistes.

TITRE II.

Financement.

Art. 11.

La Caisse générale d'Epargne et de Retraite prête au Fonds national des prêts nuptiaux un montant fixé par le Roi et ouvre un compte destiné à l'octroi de prêts nuptiaux dans les conditions prévues par la présente loi.

Art. 12.

Le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions prévoit annuellement à son budget les crédits nécessaires au paiement des intérêts dus à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Art. 13.

Le Ministre ayant la Famille dans ses attributions prévoit annuellement à son budget les crédits nécessaires :

- 1° à couvrir les frais de fonctionnement du Fonds national des prêts nuptiaux et des organismes agréés;
- 2° aux fonds nécessaires à compléter les remboursements des prêts ou parties de prêts remis ou différés.

Art. 14.

Le Roi détermine les frais de fonctionnement que le Fonds national des prêts nuptiaux et les organismes agréés peuvent porter en compte en fonction du nombre des prêts contractés et de l'évolution du recouvrement des prêts déjà consentis.

TITRE III.

Conditions de participation.

Art. 15.

Pour que l'un des deux conjoints ou tous les deux puissent bénéficier d'un prêt nuptial dans les conditions énoncées dans la présente loi, le conjoint demandeur doit réunir les conditions suivantes :

- 1° Belg zijn;
- 2° een bewijs van goed gedrag en zeden kunnen voorleggen;
- 3° door de Koning vastgestelde minimum-waarborgen bieden voor de terugbetalingen;
- 4° aan de wettelijke voorwaarden voor het aangaan van een huwelijk voldoen;
- 5° niet vroeger van de wet genoten hebben;
- 6° de formaliteiten van de huwelijksafkondiging hebben laten plaatsvinden of maximum één jaar gehuwd zijn;
- 7° controle aanvaarden van de afgevaardigden die daarvoor door het Nationaal Fonds werden aangeduid.

Behoudens in uitzonderlijke gevallen, in omstandigheden door de Koning vastgesteld, kan aan geen der beide echtgenoten een huwelijkslening toegestaan worden indien één der echtgenoten op het ogenblik van het huwelijk de ouderdom van 30 jaar heeft bereikt. In voorkomend geval kan de Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft de lening toestaan op voorstel van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening.

TITEL IV.

De modaliteiten van uitlening en terugbetaling.

Art. 16.

De aanvragen tot het bekomen van een huwelijkslening moeten bij het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening ingediend worden, ofwel door de betrokkenen zelf, ofwel door de aangenomen organismen waarvan sprake in de artikelen 9 en 10 van deze wet, door het invullen en het ondertekenen van een daartoe bestemd aanvraagformulier.

De aanvragen die vergezeld zijn van een getuigschrift uitgaande van één der aangenomen organismen en dat drie jaar aansluiting bij dit organisme aantoon, worden bij voorrang behandeld.

Wanneer beide echtgenoten een aanvraag indienen kan zulks op één enkel formulier gebeuren dat door beide echtgenoten ondertekend wordt.

Art. 17.

Iedere aanvraag moet een minimumbedrag betreffen van 5.000 frank. Ze mag niet meer betreffen dan 20.000 frank. Wanneer de aanvraag uitgaat van beide huwelijkspartners wordt het maximumbedrag verdubbeld.

Art. 18.

De Algemene Beheerder van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening beveelt de overhandiging aan de echtgenoten van aankoopbons op naam voor een bepaalde geldwaarde, die een geldigheidsduur hebben van twee jaar vanaf de datum van uitgifte, en waarmee de waren kunnen aangeschaft worden die voorkomen op een lijst die opgemaakt werd door de Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft, op advies van de Raad van Beheer van het Nationaal Fonds voor huwelijkslening.

- 1° Etre Belge;
- 2° pouvoir produire un certificat de bonne vie et mœurs;
- 3° présenter des garanties minima fixées par le Roi pour les remboursements;
- 4° répondre aux conditions légales pour contracter mariage;
- 5° ne pas avoir bénéficié de la loi antérieurement;
- 6° avoir fait procéder aux formalités de la publication de mariage ou être marié depuis un an au plus;
- 7° accepter le contrôle des délégués, désignés à cet effet par le Fonds national.

Sauf en des cas exceptionnels et en des circonstances que détermine le Roi, il ne peut être consenti de prêt nuptial à aucun des conjoints si l'un d'entre eux a atteint l'âge de 30 ans au moment du mariage. Le cas échéant le Ministre ayant la Famille dans ses attributions, pourra consentir le prêt sur la proposition du Fonds national des prêts nuptiaux.

TITRE IV.

Modalités d'octroi des prêts et modalités de remboursement.

Art. 16.

Les demandes en vue de l'obtention de prêts nuptiaux doivent être introduites auprès du Fonds national des prêts nuptiaux, soit par les intéressés eux-mêmes, soit par les organismes agréés, prévus aux articles 9 et 10 de la présente loi, en remplissant et en signant un formulaire de demande destiné à cet effet.

Les demandes accompagnées d'une attestation établie par l'un des organismes agréés et fournissant la preuve d'une affiliation d'une durée de trois ans audit organisme, sont examinées par priorité.

Lorsque les deux conjoints introduisent une demande, celle-ci peut figurer sur un formulaire unique, contresigné par les deux conjoints.

Art. 17.

Toute demande doit porter sur une somme de 5.000 francs au moins. Elle ne peut concerner une somme supérieure à 20.000 francs. Lorsque la demande émane des deux conjoints, le taux maximum est doublé.

Art. 18.

L'administrateur général du Fonds national des prêts nuptiaux ordonne la remise aux conjoints de bons d'achat nominaux d'une valeur déterminée, dont la durée de validité est de deux années à partir de leur date d'émission et au moyen desquels il est possible d'acquérir les marchandises figurant sur une liste dressée, après avis du Conseil d'administration du Fonds national des prêts nuptiaux, par le Ministre ayant la Famille dans ses attributions.

Artikel 19.

De uitgifte van de aankoopbons gebeurt :

1° ofwel op het ogenblik van de huwelijksafkondiging, wanneer de aanvraag tevoren gebeurde. Ten dien einde mogen reeds onvolledige dossiers voorgelegd worden aan de Algemene Beheerder van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening, die de gemeente waar de huwelijksafkondiging gebeurt kan machtigen de lening toe te staan wanneer de huwelijksafkondiging gebeurt.

Een uittreksel uit de huwelijksakte moet dan binnen 1 jaar en 1 maand na de huwelijksafkondiging ingeleverd worden bij het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening;

2° ofwel na het huwelijk. In dat geval moet het uittreksel uit de huwelijksakte bij de aanvraag gevoegd worden.

Art. 20.

De handelaars die de aankoopbons ter betaling van waren aanvaarden mogen deze slechts aanvaarden wanneer de waarde van de verkochte goederen minstens gelijk is aan de waarde van de aankoopbons. Zij kunnen de aankoopbons binnen de drie maanden na ontvangst aanbieden bij het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening dat ze voor de volledige waarde omzet in gangbare munt.

Art. 21.

§ 1. — Bij het opnemen van de aankoopbons moeten de echtgenoten zich verbinden het geleende bedrag terug te betalen op maximum 10 jaar door maandelijkse premiestortingen van 1/120 of driemaandelijke premiestortingen van 1/40 van het geleende bedrag.

§ 2. — Wanneer de echtgenoten binnen twee jaar het geheel of een gedeelte van de aankoopbons ongebruikt terug inleveren zullen de maandelijkse of driemaandelijke vorderingen derwijze berekend worden, dat gedurende de periode die nog overblijft van de oorspronkelijke 10 jaar, steeds een gelijk bedrag moet gestort worden om de schuld die niet door vorige stortingen of door het inleveren van ongebruikte aankoopbons gedeeld werd, in te lossen.

§ 3. — Van hetgeen in § 1 en 2 van dit artikel is bedongen kan afgeweken worden in volgende gevallen :

1° wanneer één der beide echtgenoten werkloos wordt kan een uitstel toegestaan worden voor de volle premie indien hij de enige kostwinner is in het gezin, voor de helft van de premie indien beide echtgenoten een beroepsbedrijvigheid uitoefenen, voor een duur gelijk aan de ganse duur van de werkloosheidsperiode, op voorwaarde dat deze niet minder bedraagt dan 1 maand en voor een maximumduur van één jaar.

2° wanneer één der beide echtgenoten ziek wordt kan een uitstel toegestaan worden voor de volle premie indien hij de enige kostwinner is in het gezin, voor de driekwart van de premie indien beide echtgenoten een beroepsbedrijvigheid uitoefenen, voor een duur gelijk aan de ganse duur van de ziekteperiode indien deze niet minder bedraagt dan 1 maand en voor een maximum van één jaar.

3° ingeval van overlijden, invaliditeit van meer dan 66 % van een der echtgenoten, die een beroepsbedrijvigheid uitoefent, van scheiding in rechte of in feite kan de Minister op voorstel van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening het geheel of een gedeelte van de nog te kwijten schuld

Art. 19.

La remise des bons d'achat a lieu :

1° soit au moment de la publication des bans, lorsque la demande a été introduite antérieurement. A cette fin, il est permis de soumettre anticipativement des dossiers incomplets à l'administrateur général du Fonds national des prêts nuptiaux, lequel peut autoriser la commune où sont publiés les bans, à octroyer le prêt lors de leur publication.

Un extrait de l'acte de mariage devra, dans un délai d'un an et un mois suivant la publication des bans de mariage, être remis au Fonds national des prêts nuptiaux;

2° soit après le mariage. Dans ce cas, un extrait de l'acte de mariage devra être joint à la demande.

Art. 20.

Les commerçants qui acceptent le paiement des marchandises au moyen des bons d'achat, ne peuvent accepter ceux-ci que si la valeur des marchandises vendues est au moins égale à la valeur des bons d'achat. Ils sont autorisés à présenter ces bons d'achat, dans un délai de trois mois de leur réception, au Fonds national des prêts nuptiaux, lequel les convertit intégralement en monnaie courante.

Art. 21.

§ 1^{er}. — Lorsqu'ils retirent les bons d'achat, les conjoints sont tenus de s'engager au remboursement de la somme empruntée dans un délai de 10 ans au plus au moyen de versements de primes mensuelles égales à 1/120^{me} ou de versements de primes trimestrielles égales à 1/40^{me} de la somme empruntée.

§ 2. — Si les conjoints remettent dans les deux ans tout ou partie des bons d'achat non utilisés, les créances mensuelles ou trimestrielles seront calculées de façon à ce que pendant la période restante des 10 années initiales le bénéficiaire soit obligé de verser toujours un même montant pour régler la dette non amortie par des versements antérieurs ou par la remise de bons d'achat non utilisés.

§ 3. — Il peut être dérogé aux dispositions des §§ 1 et 2 dans les cas suivants :

1° lorsque l'un des deux conjoints est atteint de chômage, un délai peut être accordé pour l'entière de la prime s'il est le seul soutien de la famille, pour la moitié de la prime si les deux conjoints exercent une activité professionnelle, pour une durée égale à toute la durée de la période de chômage, dans la mesure où celle-ci ne soit pas inférieure à 1 mois et pour une durée d'un an au plus.

2° en cas de maladie de l'un des deux conjoints, un délai peut être accordé pour l'entière de la prime s'il est le seul soutien de la famille, pour les trois quarts de la prime si les deux conjoints exercent une activité professionnelle, pour une durée égale à toute la durée de la période de maladie, à condition que celle-ci ne soit pas inférieure à 1 mois et à un an au plus.

3° en cas de décès, d'invalidité de plus de 66 % de l'un des conjoints qui exerce une activité professionnelle, de séparation en droit ou en fait, le Ministre peut, sur la proposition du Fonds national des prêts nuptiaux, remettre tout ou partie de la dette restant à acquitter, ou accorder un délai

kwijtschelden of een uitstel van betaling verlenen uit hoofde van de beide huwelijkspartners of van één der beide huwelijkspartners afzonderlijk.

Het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening is verplicht in voorkomend geval zijn voorstel van kwijtschelding of van uitstel te motiveren op grond van de financiële gevolgen die de betrokken gebeurtenis met zich brengt.

Dit besluit kan steeds herroepen worden.

Art. 22.

De huwelijksleningen worden verleend zonder intrest voor zover aan de voorwaarden voorzien in artikels 15, 19 en 21 werd voldaan.

De Koning stelt de intrest vast die op het nog verschuldigde bedrag geëist wordt, onafgezien andere sancties, indien aan bedoelde voorwaarden niet voldaan wordt.

Art. 23.

De volmachten, kwijtschriften, uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand, getuigschriften, akten van bekendheid en alle andere bescheiden, afgeleverd ter toepassing van deze wet zijn vrij van zegel-, griffie en registratierechten.

TITEL V.

Aansprakelijkheid, controle en sancties.

Art. 24.

De begunstigden zijn, behalve in de gevallen voorzien in artikel 21, § 3-3° solidair verantwoordelijk voor het volle bedrag van het niet afgeloste gedeelte van de lening.

In de gevallen voorzien in artikel 21, § 3, 3°, stelt de Minister die het Gezin binnen zijn bevoegdheid heeft op voorstel van het Nationaal Fonds in zijn besluit van kwijtschelding of van uitstel de aansprakelijkheid vast.

Art. 25.

Verkeerde aanwending van de aankoopbons of niet tijdige aflossing kan, onafgezien de bij artikel 22 voorziene intresten, vervolgd worden op grond van artikel 491 van het Strafwetboek.

Art. 26.

De controle op het gebruik van de aankoopbons en de aflossing van de lening wordt, overeenkomstig artikel 8 van deze wet, uitgeoefend door de Algemene Beheerder van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening.

Hij kan zich laten bijstaan door leden van het personeel van het Nationaal Fonds voor de huwelijkslening of door leden van het Rijkspersoneel, die door de Koning daartoe aangewezen worden.

Bij het vervullen van hun opdracht kunnen de effectief daartoe aangewezen ambtenaren alle documentatie verzamelen en alle personen horen die hen nuttige inlichtingen kunnen verschaffen.

Art. 27.

De begunstigde die de onder artikel 26 bedoelde ambtenaren vrijwillig belet zijn onderzoeksbijstand uit te oefenen of hen daarin belemmert, wordt gestraft met een gevangene

de paiement dans le chef des deux conjoints ou de l'un d'eux séparément.

Le Fonds national des prêts nuptiaux est tenu, le cas échéant, de motiver sa proposition de remise ou de délai par les conséquences financières qu'entraîne l'événement en question.

Cette décision est révocable à tout moment.

Art. 22.

Les prêts nuptiaux sont octroyés sans intérêt pour autant qu'il soit satisfait aux conditions prévues aux articles 15, 19 et 21.

Le Roi fixe l'intérêt exigé sur la somme encore due, indépendamment des autres peines, si les conditions visées ne sont pas réunies.

Art. 23.

Les procurations, quittances, extraits des registres de l'état civil, attestations, actes de notoriété et tous autres documents délivrés en application de la présente loi sont exonérés des droits de timbre, de greffe et d'enregistrement.

TITRE V.

Responsabilité, contrôle et sanctions.

Art. 24.

Sauf les cas prévus à l'article 21, § 3, 3°, les bénéficiaires sont solidairement responsables du montant total de la partie non amortie du prêt.

Dans les cas prévus à l'article 21, § 3, 3°, la responsabilité est fixée par le Ministre ayant la Famille dans ses attributions dans son arrêté de remise ou de délai, sur la proposition du Fonds national.

Art. 25.

L'utilisation injustifiée des bons d'achat ou l'amortissement tardif peuvent, indépendamment des intérêts prévus à l'article 22, être poursuivis en vertu de l'article 491 du Code pénal.

Art. 26.

Le contrôle de l'utilisation des bons d'achat et de l'amortissement de l'emprunt est exercé, conformément à l'article 8 de la présente loi, par l'Administrateur Général du Fonds national des prêts nuptiaux.

Il peut se faire assister par des membres du personnel du Fonds national des prêts nuptiaux ou par des membres du personnel de l'Etat désignés à cette fin par le Roi.

Dans l'exercice de leur mandat, les fonctionnaires effectivement désignés à cette fin peuvent rassembler toute documentation et entendre toute personne susceptible de leur fournir des renseignements utiles.

Art. 27.

Le bénéficiaire qui empêche sciemment les fonctionnaires visés à l'article 26 d'exercer leur enquête ou qui les entrave dans l'exercice de cette mission sera puni d'une

nisstraf van 8 dagen tot drie maanden en met geboete van 26 frank tot 10.000 frank of met één van die straffen.

Ondermeer worden geacht de ambtsuitoefening vrijwillig te beletten of te belemmeren zij die :

1° weigeren de krachtens hetzelfde artikel gevraagde inlichtingen of bescheiden mede te delen;

2° wetens en willens onjuiste inlichtingen en bescheiden bezorgen.

21 juni 1960.

peine d'emprisonnement de 8 jours à trois mois et d'une amende de 26 francs à 10.000 francs, ou de l'une de ces peines seulement.

Seront notamment considérés comme empêchant ou entravant sciemment l'exercice de la mission :

1° ceux qui refusent de communiquer les renseignements ou les documents demandés en vertu du même article;

2° ceux qui, sciemment, communiquent des renseignements et des documents inexacts.

21 juin 1960.

J. VAN WINGHE,
F. CHRISTIAENSSENS,
Alex FONTAINE-BORGUET,
F. LEBURTON,
J. VAN CLEEMPUT,
H. BROUHON.
